

# The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

## The Revelation of The Apostle John



## ג'ליגא דיוחנן שליחא

### Revelation

#### Chapter 4

- 4:1 מן (from) בתר (after) הלין (these) חזית (I saw) והא (& behold) תרעא (a door) פתיחא (opened) בשמיא (in Heaven) וקלא (with me) עמי (speaking) סק (saying) להרכא (here) (a trumpet) (like) אידך (which I heard) דשמעת (that) דמהא (to happen) דיהיב (whatever) מא (I shall show you) ואתויך (after) בתר (these things) הלין (after)
- 2 ומהרא (& at once) הוית (I was) ברוח (in The Spirit) והא (& behold) כורסיא (a throne) ויעל (in Heaven) בשמיא (fixed) ויהב (The Throne) יחב (sat He)
- 3 דויתב (& He Who sat) אידך (was as) דמותא (the likeness) דחזוא (of the appearance) דכספא (of stone) דישפח (of Jasper Red Quartz) ודסרדין (of Red & White Sardius) וקשתא (& a rainbow) דעננא (of the clouds) דהדרוהי (which encircled it) דכורסיא (which throne) דמות (was like) חזוא (of an emerald) דזמנרא (the appearance)
- 4 וחדר (& around) כורסיא (The Throne) כורסותא (thrones) עסרין (twenty) וארבעא (& four) ועליהון (upon them) דין (but) דכורסותא (which thrones) עסרין (twenty) וארבעא (& four) קשישין (Elders) דיתבין (who sat) דעשפין (who wore) מאנא (garments) חורא (white) ועל (and upon) קרקפתהון (their heads) כליא (crowns) דהבא (of gold)
- 5 ומן (& from) כורסותא (The Throne) נפקין (proceed) רעמא (thunders) וברקא (& lightnings) וקלא (& voices) ושבעא (& seven) נהירא (burning) דיקרין (lamplamps) דכורסיא (which Throne) ואלוין (those) דאיתיהון (that are) שבע (The Seven) רווחין (Spirits) דאלאה (of God)
- 6 וקרם (& before) כורסיא (The Throne) ימא (as) דגומיא (of glass) אידך (as) דומיא (a likeness) דגלידא (of crystal) ובמצעת (& in the midst of) כורסיא (The Throne) וחרוהי (The Throne) דכורסיא (of eyes) דכורסיא (which Throne) ארבע (four) חזון (Beasts) דמלון (that were full) עינא (behind them) מן (from) קדמיהון (in front of them) ומן (& from) בסתרהון (behind them)
- 7 חיותא (the beast) קדמיתא (first) דמיא (was like) לאריא (a lion) וחיותא (& the beast) דתרתין (second) דמותא (the likeness) דעלא (of a calf) וחיותא (& the beast) דתלת (third) אית (had) לה (to him) אפא (a face) אידך (like) דברנשא (a son of man) וחיותא (& the beast) דארבע (fourth) דמותא (the likeness) דנשרא (of an eagle) דפרח (flying)
- 8 ארבעתיהון (these four) חיותא (Beasts) כלחדא (each one) מנהון (of them) קימא (stood) אית (& there was) לה (to it) מן (from) טפריה (its appendages) ולעל (& over it) שחא (six) נפין (wings) חודרנאת (surrounding) ומן (& from) לנו (within) מלין (they are full of) עינא (eyes) ושליא (silence) לית (there is not) להון (to them) איממא (day) ולילא (& night) למאמר (saying) קדיש (holy) קדיש (holy) קדיש (holy) מריא (Jehovah\*) אלהא (God) אהיד (holding) כל (all) הו (He) דאיתוהי (Who being) הוא (was) ואיתוהי (& is) ואתא (& is coming)
- 9 ומא (& when) דיהב (give) ארבעתיהון (these four) חיותא (Beasts) תשובותא (glory) ואיקרא (& honor) וקובל (& acceptance) טיבוהא (of grace) לדיתב (to Him sitting) על (on) כורסיא (The Throne) ולדחי (truly) ויהי (of eternities) אמין (truly)
- 10 נפלון (fall down) עסרין (twenty) וארבעא (& four) קשישין (The Elders) קדם (in front) מן (of) דיתב (Him sitting) על (on) כורסיא (The Throne) ונסמון (& worship) לעלם (to the eternity) עלמון (of eternities) אמין (truly) למן (The One) דחי (Living) ונרמון (& will cast) כליהון (their crowns) קדם (before) כורסיא (The Throne) כד (while) אמרין (saying)
- 11 דרשית ("You worthy") הו (are) מרן (our Lord) ואלהון (& our God) למסב (to receive) תשובותא (the glory) ואיקרא (& the honor) וחילא (& the power) מטל (because) דאנה (You) ברית (have created) כל (all things) וביד (& by) צבינג (Your pleasure) הוי (they exist) ואתברי (& were created)

